

Porównanie tłumaczeń Psalmów 44:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Boże, słyszeliśmy na własne uszy, Opowiedzieli nam nasi ojcowie,* O dziele, którego dokonałeś za ich dni, Za dni dawnych. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Boże, słyszeliśmy na własne uszy, Opowiedzieli nam o tym ojcowie — O dziele, którego dokonałeś za ich dni, Dawno temu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ty własną ręką wypędziłeś pogan, a ich osadziłeś; wyniszczyłeś narody, a ich rozprzestrzeniłeś.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Boże! uszami naszemi słyszeliśmy; ojcowie nasi powiadali nam o sprawach, któreś czynił za dni ich, za dni starodawnych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Boże, uszyna naszemi słyszeliśmy, ojcowie naszy nam powiadali. Sprawę, którąś uczynił we dni ich i we dni starodawne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Boże, słyszeliśmy na własne uszy, ojcowie nasi nam opowiedzieli czyn, którego za ich dni dokonałeś, za dni starożytnych.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Boże, na własne uszy słyszeliśmy, Ojcowie nasi opowiadali nam O dziele, którego dokonałeś za dni ich, W czasach dawnych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Boże, słyszeliśmy na własne uszy, nasi ojcowie nam opowiadali, czego dokonałeś za ich dni w dawnych czasach.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Boże, słyszeliśmy na własne uszy, opowiedzieli nam nasi ojcowie o dziele, jakiego dokonałeś w ich czasach, za dni starodawnych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Boże, słyszeliśmy na własne uszy, co ojcowie nasi nam opowiadali o dziele, któregoś dokonał za ich dni, za dni minionych.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Моє серце видало добре слово, я говорю мої діла цареві, мій язик тростина писаря, що швидко пише.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Boże, na własne uszy słyszeliśmy, nasi przodkowie opowiadali nam o dziele, które spełniłeś za ich dni, w dawnych czasach.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ty swą ręką wygnałeś narody, ich zaś sadziłeś. Druzgotałeś grupy narodowościowe i je wypędzałeś.

¹⁾ <x>230 7:2</x>